




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

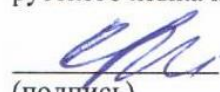
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП


(подпись)
«22» мая 2016 г.

Милянчук Н.С.
(Ф.И.О. рук. ОП)

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий (ая) кафедрой
русского языка и литературы


(подпись)
«22» мая 2016 г.

Крылова Г.М.
(Ф.И.О. зав. каф.)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Сравнительная грамматика славянских языков

Направление подготовки 45.03.01 Филология

профиль «Преподавание русского языка и литературы»

Форма подготовки очная

курс **3, 4** семестр **6, 7**
лекции **28** час.
лабораторные работы **64** час.
в том числе с использованием МАО лаб. **32** час.
всего часов аудиторной нагрузки **92** час.
в том числе с использованием МАО **32** час.
самостоятельная работа **52** час.
контрольные работы не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачёт **6, 7** семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 г. № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка и литературы, протокол № 8/1 от 22 мая 2016 г.

Заведующая кафедрой: кандидат филологических наук Крылова Галина Михайловна.
Составители: кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы Петренко Елена Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы Милянчук Наталья Сергеевна.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация дисциплины «Сравнительная грамматика славянских языков»

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная грамматика славянских языков» разработана для студентов 3 и 4 курсов, обучающихся по образовательной программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 – Филология, профиль «Преподавание русского языка и литературы», в соответствии с образовательным стандартом высшего образования, самостоятельно устанавливаемым ДВФУ, по направлению подготовки 45.03.01 – Филология (утверждён приказом ректора ДВФУ №12-13-1282 от 07.07.2015).

Дисциплина входит в вариативную часть блока «Дисциплины (модули)» и является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.3.1). Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачётных единицы, 144 ч. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (28 ч.), лабораторные работы (64 ч.), самостоятельная работа студента (52 ч.). Дисциплина реализуется на 3 и 4 курсах в 6, 7 семестрах.

Курс «Сравнительная грамматика славянских языков» входит в цикл историко-лингвистических, славяноведческих дисциплин. Этот курс завершает фундаментальную подготовку филолога-русиста в области истории языка и славяноведения, углубляя представление студентов о приёмах сравнительно-исторического изучения родственных языков, методах реконструкции древнейшего типа, принципах этимологического анализа, способах внешней и внутренней реконструкции, возможностях относительной хронологии. Преподавание курса связано с другими курсами учебного плана: «Общей филологией и спецфилологией (славянской)», «Историей основного языка (русского)», а также с дисциплинами «Основной язык (русский)», «Русская диалектология и лексикография».

Курс состоит из 2 разделов: «Современный славянский язык (польский)» и «Сравнительная грамматика славянских языков». Содержание дисциплины охватывает следующие вопросы: система современного западнославянского языка как результат общеславянской и специфической языковой эволюции, история изучения славянских языков в отечественном и зарубежном сравнительно-историческом языкознании, этногенез славян и славянская прародина, проблемы реконструкции и периодизации праславянского языка, балто-славянское единство, реконструкция основных языковых процессов в праславянском языке и их рефлексии в славянских языках.

Цель курса – углублённое изучение праславянского языка как источника всех славянских языков и диалектов и его истории.

Задачи курса:

1. Обобщить знания студентов, связанные с проблематикой сравнительно-исторического изучения славянских языков.
2. С учётом разных научных взглядов и интерпретаций рассмотреть языковые процессы праславянской эпохи.
3. Охарактеризовать общеславянские результаты и разные по славянским областям последствия развития праславянского языка.
4. Усовершенствовать навыки сравнительно-исторического анализа языковых фактов.

По завершении обучения по данной дисциплине студент должен:

- иметь представление о существующих научных гипотезах славянского этно- и глоттогенеза и происхождения славянской прародины;
- иметь представление об истории компаративистики и сравнительно-исторического изучения славянских языков в частности;
- владеть методологией сравнительно-исторических исследований;
- видеть и понимать закономерности языкового развития.

Для успешного изучения дисциплины «Сравнительная грамматика славянских языков» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- знание существующих в современной науке о языке типологий (классификаций) языков и способность определять место славянских языков в этих типологиях;
- способность осуществлять фонетический, лексический, словообразовательный и морфемный анализ языковых единиц;
- способность воспринимать и критически оценивать научные гипотезы.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции: ОПК-2, ПК-1, ПК-7.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания,	знает	<ul style="list-style-type: none"> • традиционные и современные методы и методики диахронического анализа языковых единиц; • суть основных концепций происхождения языковых явлений и их авторов
	умеет	<ul style="list-style-type: none"> • с помощью научных методов (сравнительно-

теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации		<p>исторического, метода структурного анализа, функционального) и методик (внешней и внутренней реконструкции, относительной хронологии) определять происхождение языковых единиц, их положение в системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> • производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм и демонстрировать основные этапы их эволюции; • анализировать различные концепции истории русского языка, реферировать научные источники и излагать основные положения теорий и гипотез в виде конспекта (блок-схемы), презентации и/или доклада на конференции (круглом столе)
	владеет	<ul style="list-style-type: none"> • понятийным аппаратом современной истории языка и лингвистической компаративистики; • навыками реконструкции праязыковых (праславянских) форм и навыками анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития русского языка • навыками обработки теоретического материала дискуссионного характера
ПК-1 способность применять полученные знания в области теории и истории языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	знает	пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности
	умеет	применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
	владеет	навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-7 готовность к распространению и популяризации	знает	методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися

филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися	умеет	распространять и популяризировать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися
	владеет	базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Сравнительная грамматика славянских языков» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: круглый стол, дискуссия, устный опрос, выполнение разноуровневых заданий.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекции (28 часов)

Раздел I. Современный славянский язык (польский) – лекции не предусмотрены учебным планом.

Раздел II. Сравнительная грамматика славянских языков (4 курс, 7 семестр) – 28 ч.

Тема 1. Сравнительная грамматика славянских языков как научная и учебная дисциплина (4 ч.)

Объект, предмет и методы сравнительной грамматики славянских языков. Этапы становления и развития дисциплины. Периодизация истории праславянского языка. Проблема древнейшей «прародины» славян. Расселение славянских племён в последующие исторические периоды. Диалектное членение позднепраславянского языка. Праславянский язык в кругу индоевропейских языков. Балто-славянская проблема (теории балто-славянского праязыкового единства, балто-славянского параллелизма, балто-славянской общности). Классификация славянских языков в их истории и современном состоянии. Основания классификации (лингвистические и экстралингвистические).

Тема 2. Историческая фонетика и фонология (10 ч.)

Система вокализма и консонантизма в праславянском языке древнейшей эпохи (индоевропейское наследие) и основные тенденции их преобразования. Структура слога: «закон открытого слога» и «закон внутрислогового сингармонизма». Основные языковые процессы.

Тема 3. Историческая акцентология (2 ч.)

Просодические свойства слога в праславянском языке древнейшей эпохи. Акут и циркумфлекс и их рефлексy в славянских языках.

Тема 4. Историческая морфология (10 ч.)

Основные тенденции исторической эволюции морфологической системы праславянского языка. Связь морфологических изменений с фонетическими. Внутрискелетные изменения в некоторых славянских языках, обусловленные внеязыковыми причинами контактного характера. Глагол: индоевропейское наследие и его преобразование, грамматические категории и система форм. Имя существительное: индоевропейское наследие в области субстантивного словоизменения в праславянском языке (склонение по типу основ) и его преобразование в истории отдельных славянских языков.

Формирование грамматических и лексико-грамматических категорий. Имя прилагательное: индоевропейские наследие в области склонения прилагательных и его праславянское преобразование, дифференциация именных и местоимённых форм. Местоимение: разряды местоимений и система местоимённого склонения в праславянском языке и в истории славянских языков.

Тема 5. Элементы синтаксиса (2 ч.).

Синтаксические особенности древних славянских языков по данным памятников, соотношение в них элементов живого и книжного синтаксиса, способы выражения предикации и других синтаксических отношений, иноязычные синтаксические кальки и их восприятие.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

Раздел I

Современный славянский язык (польский) (3 курс, 6 семестр) – лабораторные занятия – 36 ч., в том числе с использованием МАО – 18 ч.

Лабораторное занятие 1 (4 часа)

Общие сведения о современном польском языке

Вопросы

1. Цель и задачи изучения раздела «Современный славянский язык» в лингвистической подготовке филологов-русистов.
2. Польский язык как представитель западной подгруппы славянских языков.
3. Социолингвистические сведения о современном польском языке: ареал распространения, численность носителей, государственные символы Республики Польша.
4. Сведения из истории польского языка: периодизация, первые письменные памятники.
5. Краткий обзор диалектов польского языка, их роль в становлении литературной нормы.
6. Структурные особенности польского языка на фоне русского: фонетические, морфологические, синтаксические.

Лабораторное занятие 2 (6 часов),

с применением МАО – устный опрос, выполнение разноуровневых заданий

Польский алфавит

Вопросы

1. Специфика использования латинского алфавита для графической передачи фонетического строя славянского языка.
2. Буквенный состав польского алфавита.
3. Диграфы как необходимый компонент славянского алфавита на латинской основе.
4. Надстрочные и подстрочные знаки.
5. Специфика отражения на письме мягкости согласных.
6. Звуковое значение букв *ą* и *ę*.

Практическое задание

1. Прочитайте и переведите следующие слова. Прокомментируйте графическое обозначение мягких согласных:

bielizna – beret	siostra – sosna
miejsce – metro	część – często
pięta – pętla	sześć – szósty
przeżyć – przeżyty	mrozić, mroźny, mróz – mróz
zamknąć – zamknięty	ziębnać – zęby
cień – ten	ziewać – zew
młodzi – młode	leżć, lezie – lażł
chodzić – chodzę	źle – zło
chodź – chodnik	lato – łąta
głośno – głos	ośmielić się – śmiały
ktoś, coś, gdzieś	palce – pałka

2. Определите звуковое значение букв *ą* и *ę* в различных условиях. Прочитайте и переведите слова:

Перед щелевыми согласными	На конце слова	Перед смычными зубными согласными
wąski	proszą	zajęta
gąszcz	proszę	będzie
oręż	wodą	mądry
związek	wodę	gorąco
rzęsy	prosię	plunąć
węch	szczenię	ręczny
pięść	okazać się	pieniądze
więzienie		

Перед смычными губными согласными	Перед смычными заднеязычными согласными	Перед <i>ł</i> и <i>l</i>
gołąb	okrągły	miął
gołębie	błękitny	mięła
rańbie	potęga	mięli
trąba	miękki	zgiął
postąpić	dziękuję	zgięła
bęben	dźwięk	zginęli
	ciągnąć	zaczął się

Лабораторное занятие 3 (6 часов),
с применением МАО – устный опрос, выполнение разноуровневых заданий

Историческая фонетика польского языка: история согласных

Вопросы

1. Изменения согласных в позиции перед *j* и гласными переднего ряда: результаты развития данных сочетаний в восточнославянских, южнославянских и западнославянских языках.
2. Русско-польские звуковые соответствия, обусловленные историей развития праславянской подсистемы консонантизма.
3. Русско-польские звуковые соответствия, обусловленные изменениями согласных, произошедшими собственно в польском языке.

Практическое задание

1. Прочитать и перевести текст № 1. Определить грамматические формы, в которых слова употреблены в тексте. Найти в тексте слова, в состав которых входят согласные, происхождение которых связано с историей развития праславянской подсистемы консонантизма, и согласные, являющиеся результатом более поздних процессов. Найти соответствия этим согласным в русском и старославянском языках, дать комментарий.

Лабораторное занятие 4 (6 часов),
с применением МАО – устный опрос, выполнение разноуровневых заданий

Историческая фонетика польского языка: история гласных

Вопросы

1. История [ě].
2. История носовых гласных.
3. Падение редуцированных и его последствия в польском языке.
4. Переход [e] в [o].
5. Русско-польские звуковые соответствия, обусловленные историей развития праславянской подсистемы вокализма.
6. Русско-польские звуковые соответствия, обусловленные изменениями гласных, произошедшими собственно в польском языке.

Практическое задание

1. Прочитать и перевести текст № 2. Определить грамматические формы, в которых слова употреблены в тексте. Найти в тексте слова, в состав которых входят гласные, происхождение которых связано с историей развития праславянской подсистемы вокализма, и гласные, являющиеся результатом более поздних процессов. Найти соответствия этим гласным в русском и старославянском языках, дать комментарий.

Лабораторное занятие 5 (6 часов)

Историческая фонетика польского языка: история сочетаний согласных и гласных

Вопросы

1. История сочетаний типа **ort, *olt; *tort, *tolt, *tert, *telt*; результаты их изменений в восточнославянских, южнославянских и западнославянских языках.
2. История сочетаний «редуцированный+плавный».
3. Русско-польские звуковые соответствия, обусловленные историей развития праславянских сочетаний.

Практическое задание

1. Прочитать и перевести текст № 3. Определить грамматические формы, в которых слова употреблены в тексте. Найти в тексте слова, в состав которых входят сочетания звуков, происхождение которых связано с историей развития праславянской фонетической системы. Найти

соответствия этим сочетаниям в русском и старославянском языках, дать комментарий.

Лабораторное занятие 6 (6 часов)

Отработка навыков чтения, перевода и анализа текстов

Вопросы

1. Методика сравнительно-исторического комментария текста.
2. Методика сопоставительного комментария текста.
3. Особенности морфологии современного польского языка.
4. Особенности синтаксиса современного польского языка.

Практическое задание

1. Подготовить полный разбор текста № 4 в соответствии с алгоритмом анализа (алгоритм представлен в приложении 1 «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся», см. методические рекомендации к заданиям 3, 4).

Зачётное занятие (2 часа) –

собеседование по контрольному анализу индивидуального текста.

Раздел II

Сравнительная грамматика славянских языков (4 курс, 7 семестр) – лабораторные занятия – 28 ч., в том числе использованием МАО – 14 ч.

Тема 1. Сравнительная грамматика славянских языков как научная и учебная дисциплина

Лабораторное занятие 1 – 4 часа,

с использованием МАО – «Круглый стол» (УО-4)

Вопросы к дискуссии и темы докладов:

1. Этапы становления сравнительной грамматики славянских языков:
 - «Рассуждение о славянском языке» А.Х. Востокова как первый опыт систематического применения сравнительно-исторического метода к славянскому языковому материалу;

- Младogramматический этап развития сравнительной грамматики славянских языков (К. Бругман, А. Лескин, В. Вондрак). Критика положений младogramматизма (Ф.Ф. Фортунатов, И.А. Бодуэн де Куртенэ);
 - Сравнительная грамматика славянских языков с н. XX в. и до наших дней: обогащение методами, выработанными в результате развития структуралистского и других подходов к изучению языка. Славистическое наследие Н.С. Трубецкого;
2. Балто-славянская проблема. Теории балто-славянского праязыкового единства, балто-славянского параллелизма и балто-славянской общности.

Тема 2. Историческая фонетика и фонология

Лабораторная работа 2, с использованием МАО «Разноуровневые задачи и задания» (ПР-11) – 6 часов

Теоретические вопросы:

1. Формирование системы вокализма в праславянском языке и её развитие в славянских языках:
 - Качественно-количественная дифференциация гласных;
 - Деллабиализация *u (долгого) и *u (краткого);
 - Редуцированные гласные, их происхождение и местоположение в системе вокализма;
 - Монофтонгизация дифтонгов с неслоговыми элементами *i и *u, происхождение славянского «ятя», его развитие в праславянских диалектах и славянских языках;
 - Монофтонгизация дифтонгических сочетаний с неслоговыми элементами *n и *m, происхождение носовых гласных, их развитие в праславянских диалектах и славянских языках;
 - Возникновение слоговых плавных сонантов *r и *l, их развитие в праславянских диалектах и славянских языках;
2. Формирование системы консонантизма в праславянском языке и её развитие в славянских языках:
 - Первая палатализация задненёбных согласных (одиночных и в сочетаниях *sk, *zg). Проблема позиционного смягчения («полумягкости») остальных согласных.
 - Изменения сочетаний согласных с *j в праславянском языке древнейшей поры;

- «Закон открытого слога» и его проявления в праславянском языке: утрата согласных в конце слова, развитие протетических согласных, преобразований сочетаний согласных, судьба сочетаний *tl, *dl в праславянских диалектах и славянских языках;
- Вторая палатализация задненёбных согласных (одиночных и в сочетаниях *sk, *zg). Судьба сочетаний *kv, *gv (*chv) в праславянских диалектах и славянских языках;
- Третья палатализация задненёбных, её результаты и реализация в праславянских диалектах и славянских языках;
- Судьба сочетаний с плавными в середине и в начале слова (типа *tort, *тъrt, *ort).

Практическое задание: определять происхождение и реконструировать этапы исторического изменения гласных и согласных звуков в текстах старославянского, польского, русского и украинского языков.

Тема 3. Историческая акцентология **Лабораторная работа 3 – 2 часа**

Теоретические вопросы:

1. Просодические особенности праславянского языка древнейших эпох. Рефлексы староакутового и староциркумфлексного ударений в славянских языках.
2. Развитие просодии слога в позднепраславянском языке. Возникновение новоакутового ударения, его рефлексы в славянских языках. Проблема нового циркумфлекса.

Практическое задание: восстановить следы акутовой и циркумфлексной интонации в словах современных славянских языков.

Тема 4. Историческая морфология. Глагол **Лабораторная работа 4 – 6 часов, с использованием МАО –** **«Разноуровневые задачи и задания»**

Теоретические вопросы:

1. Формирование в праславянском языке грамматической категории вида в сравнении с аналогичными явлениями в балтийских и других индоевропейских языках, различия в области функционирования глагольных видов между отдельными славянскими языками;
2. Категория наклонения. Исторические изменения в системе повелительного и сослагательного наклонений в праславянском и в отдельных славянских языках: утрата синтетических форм

повелительного наклонения в 3 лице, возникновение аналитических форм сослагательного наклонения;

3. Категория времени в изъявительном наклонении: система форм синтетических и аналитических прошедших времён в праславянском языке, утрата форм простых прошедших времён в восточнославянских, в большей части западнославянских и в словенском языках с утверждением новых (с различием по языкам) способов выражения на базе прежнего перфекта, дифференциация синтетических и аналитических форм прошедшего времени в остальных славянских языках;
4. Развитие системы глагольно-именных форм: причастий и деепричастий, инфинитива, утрата супина и его реликты;
5. Перестройка системы формальных классов (типов спряжения) глагола в истории славянских языков

Практическое задание: анализ функционирования глагольных форм в текстах старославянского языка, древнерусского языка, польского языка, болгарского языка.

Тема 5. Историческая морфология. История имени и местоимения

Лабораторная работа 5 – 4 ч., с использованием МАО – «Разноуровневые задачи и задания»

Теоретические вопросы:

1. Индоевропейское субстантивное словоизменение в праславянском языке (склонение по типу основ) и его преобразование в отдельных славянских языках, процессы межпарадигматического (по признаку грамматического рода) и внутрипарадигматического взаимодействия, судьба праславянской дифференциации твёрдого и мягкого вариантов склонения в отдельных славянских языках;
2. Развитие категории одушевлённости, его этапы и результаты в отдельных славянских языках, формирование категории персональности в польском языке и параллельные процессы в других западнославянских языках;
3. Утрата большинством славянских языков двойственного числа при сохранении его в серболужицком и словенском, следы двойственного числа в других славянских языках;
4. Утрата падежной системы имени в балкано-славянских языках, развитие в них компенсирующих средств выражения отношений имени в предложении (предложные конструкции, порядок слов др.)

Практическое задание: анализ функционирования форм существительного в текстах старославянского языка, древнерусского языка, польского языка, болгарского языка.

Лабораторная работа 6 – 2 ч.

Теоретические вопросы:

1. Индоевропейское наследие в области склонения прилагательных в праславянском языке и его преобразование, формирование дифференциации именных и местоимённых форм прилагательных, последующее её развитие в славянских языках;
2. Развитие парадигмы притяжательных прилагательных, история форм степеней сравнения;
3. Становление частеречного статуса числительных в праславянском и в истории отдельных славянских языков, развитие системы количественных, порядковых и различных разновидностей собирательных числительных, изменения в их склонении.

Практическое задание: анализ функционирования форм прилагательного в текстах старославянского языка, древнерусского языка, польского языка, болгарского языка.

Лабораторная работа 7 – 4 ч.

Теоретические вопросы:

1. Разряды местоимений и система местоимённого склонения в праславянском языке и в истории отдельных славянских языков;
2. Дифференциация неэнклитических и энклитических форм личных и возвратного местоимений;
3. Перестройка системы указательных местоимений, развитие на основе указательных местоимений постпозитивного определённого артикля в балкано-славянских языках;
4. Развитие системы вопросительных, относительных, неопределённых, отрицательных и определительных местоимений.

Практическое задание: анализ функционирования форм местоимения в текстах старославянского языка, древнерусского языка, польского языка, болгарского языка.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Современный славянский язык (польский)	ОПК-2	Знает: традиционные и современные методы и методики диахронического анализа грамматических единиц; основные концепции реконструкции исходной морфологической системы; основные процессы в области грамматики дописьменной и письменной эпохи, их причины и следствия	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста
			Умеет: с помощью научных методов (сравнительно-исторического, метода структурного анализа) и методик (внешней и внутренней реконструкции, относительной хронологии) определять	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	

			<p>происхождение грамматических форм, их положение в морфологической системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка; производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм – фонетического состава корневых и аффиксальных морфем</p>		
			<p>Владеет: навыками пословного морфологического анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития русского языка</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	
		ПК-1	<p>Знает: пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	<p>собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста</p>
			<p>Умеет: применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	
			<p>Владеет: навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации,</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	

			применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности		
		ПК-7	Знает: методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста
			Умеет: распространять и популяризировать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	
			Владеет: базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	
2	Раздел II. Сравнительная грамматика славянских языков	ОПК-2	Знает: традиционные и современные методы и методики диахронического анализа грамматических единиц; основные концепции реконструкции исходной морфологической системы; основные процессы в области грамматики дописьменной и письменной эпохи, их причины и следствия	Доклад/выступление на круглом столе по теме лабораторной работы 1. Устный ответ на лабораторном занятии по теме 2-5.	Собеседование по вопросам к зачёту (УО-1)
			Умеет: с помощью научных методов (сравнительно-исторического, метода структурного анализа) и методик (внешней и внутренней реконструкции,	Система упражнений для лабораторных работ по темам 2-5.	

			<p>относительной хронологии) определять происхождение грамматических форм, их положение в морфологической системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка; производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм – фонетического состава корневых и аффиксальных морфем</p>	
			<p>Владеет: навыками пословного морфологического анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития славянских языков</p>	<p>Анализ текстов в ходе лабораторных работ по темам 2-5</p>
		ПК-1	<p>Знает: пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Теоретические вопросы к лабораторным занятиям по темам 1-5</p>
			<p>Умеет: применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Подготовка доклада по темам лабораторных работ</p>

			Владеет: навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности	Комплексный лингвистический анализ современного или древнего славянского текста.
		ПК-7	Знает: методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	Устный ответ на лабораторных занятиях по темам 1-5
			Умеет: распространять и популяризировать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися	Подготовка выступления в рамках научно-просветительских мероприятий
			Владеет: базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	Выступление на научно-просветительских мероприятиях

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Ермола, В.И. Польский язык [Электронный ресурс]: начальный курс / Ермола В.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2013. – 288 с. <http://www.iprbookshop.ru/19454.html>

2. Ермола, В.И. Польская грамматика в таблицах и схемах [Электронный ресурс] / Ермола В.И. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2011. – 232 с. <http://www.iprbookshop.ru/19453.html>

3. Шетэля, В.М. Język polski. Wybór polskich tekstów z komentarzem i zadaniami. Польский язык. Польские тексты с комментарием и заданиями [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Шетэля В.М. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский педагогический государственный университет, 2015. – 96 с. <http://www.iprbookshop.ru/70141.html>

4. Дегтярев, В.И. Категория числа в славянских языках (историко-семантическое исследование) [Электронный ресурс]: Дегтярев В.И. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2014. – 344 с. <http://www.iprbookshop.ru/46975.html>

Дополнительная литература

1. История языка. Терминологический словарь [Электронный ресурс] / 3.Э. Тбоева – Электрон. текстовые данные. – Владикавказ: Северо-Осетинский государственный педагогический институт, 2013. – 232 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-64545&theme=FEFU>

2. Пальянова, Г.В. Польский для всех. Читай. Слушай. Говори: учебное пособие / Г.В. Пальянова, И.В. Пальянова, Е.В. Борисевич. – М.: Флинта: Наука, 2014. – 208 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:726391&theme=FEFU>

3. Шкапенко, Т.М. Польский с улыбкой: [учебное пособие] / Т.М. Шкапенко. – Калининград: Изд-во Балтийского федерального университета, 2012. – 297 с. <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-23907&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Philology.ru: Русский филологический портал
<http://www.philology.ru/>

2. Славянские языки на сайте Игоря Гаршина
<http://www.garshin.ru/linguistics/languages/nostratic/indo-european/slavic/index.html>

3. Славянские языки // Образовательный портал «Слово»
https://www.portal-slovo.ru/philology/37367.php?ELEMENT_ID=37367&SHOWALL_1=1

4. Польский язык: викиучебник
https://ru.wikibooks.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

1. Microsoft Office
2. Power Point

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

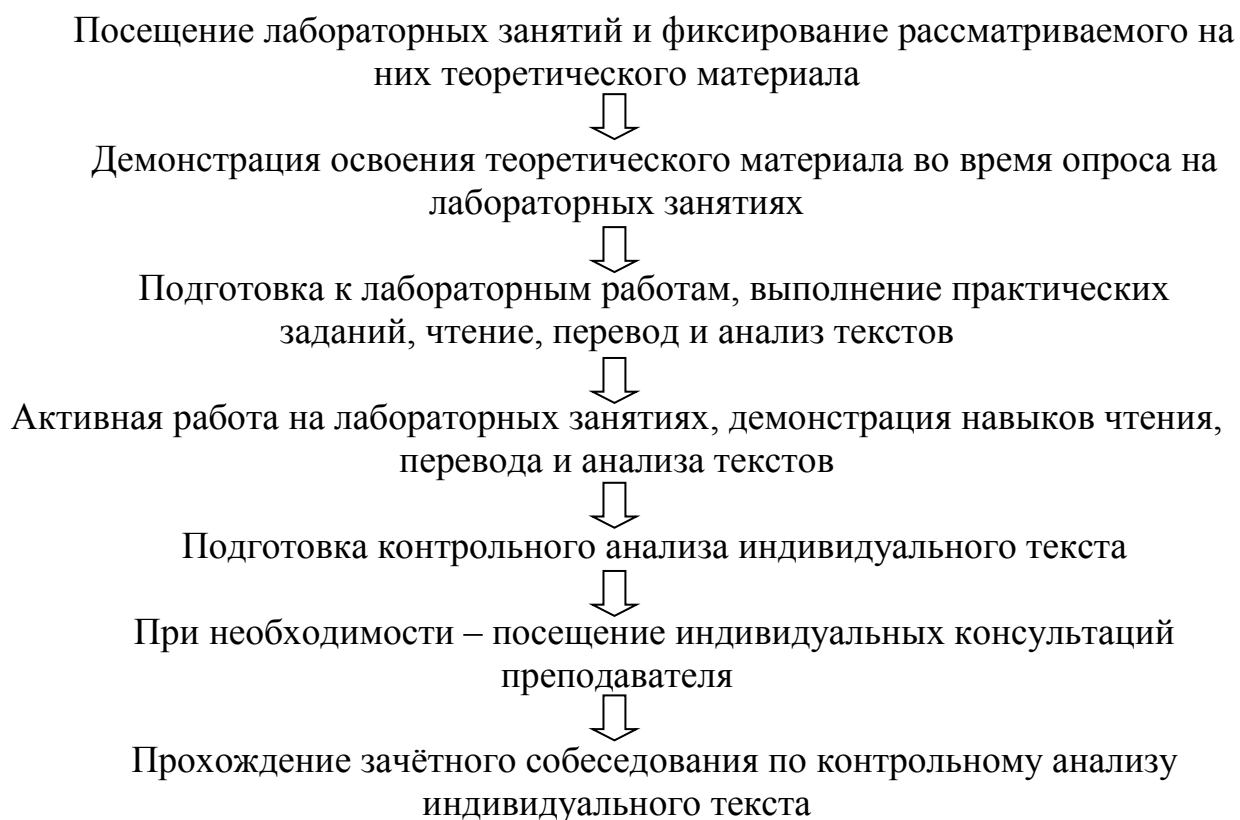
Курс «Сравнительная грамматика славянских языков» рассчитан на изучение в течение двух семестров.

На *третьем курсе*, в *шестом семестре* студенты осваивают раздел «Современный славянский язык (польский)».

Для изучения раздела «Современный славянский язык (польский)» необходимо выделять не менее 2 часов в неделю на самостоятельную работу: подготовку к лабораторным работам, выполнение домашних заданий, в том числе чтения, перевода и комментария текстов. Работа должна вестись пошагово, от недели к неделе, в установленной последовательности. Если у студента возникают затруднения в самостоятельном освоении материала, он может прийти к преподавателю на еженедельную консультацию. При использовании электронных методов обучения также необходимо выполнять задания в указанные сроки и в соответствии с инструкцией, регламентирующей выполнение каждого конкретного задания. Результаты этой работы проверяются преподавателем дистанционно.

Для освоения раздела могут быть использованы печатные и электронные учебные издания, указанные в списке основной и дополнительной литературы, а также электронные ресурсы и все разделы учебно-методического комплекса дисциплины. Список учебно-методических пособий не является исчерпывающим и может быть дополнен при необходимости освоения дисциплины по индивидуальной траектории или для преодоления индивидуальных затруднений каждого отдельного учащегося.

Изучение раздела «Современный славянский язык (польский)» в течение семестра строится по следующему алгоритму:



На *четвёртом курсе*, в *седьмом семестре* студенты приступают к изучению раздела «Сравнительная грамматика славянских языков»

Освоение дисциплины предполагает лекционные и лабораторные занятия. Лекции читает преподаватель только по наиболее сложным темам курса, остальные темы осваиваются студентами самостоятельно по учебникам, научным статьям и монографиям. На лабораторных занятиях выполняются практические задания и упражнения, проверяющие усвоение теоретического материала, а также производится аспектный анализ фрагментов старославянских, древнерусских текстов и текстов на современных славянских языках. К каждому лабораторному занятию должен быть прочитан, законспектирован материал соответствующих параграфов учебника, в некоторых случаях требуется представление теоретического материала в виде таблиц, опорных схем и парадигм (см. указания к самостоятельной работе студентов).

Основными формами проверки знаний учащихся (текущий контроль) является работа на лабораторных занятиях. Для самопроверки в конце семестра предлагается список вопросов к зачёту.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мультимедийная аудитория D810:

проектор Mitsubishi EW330U, экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков»
Направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль «Преподавание русского языка и литературы»
Форма подготовки очная**

**Владивосток
2016**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
6 семестр. Раздел 1. Современный славянский язык (польский)				
1.	1-2 неделя	повторение материала, разбираемого на лабораторных занятиях, составление таблицы «Polski alfabet»	2 ч.	опрос во время занятия, проверка письменной работы
2.	3-5 неделя	выполнение практического задания к лабораторной работе № 2	6 ч.	опрос во время занятия
3.	6-8 неделя	выполнение практического задания к лабораторной работе № 3, чтение и перевод текста № 1	6 ч.	опрос во время занятия
4.	9-11 неделя	выполнение практического задания к лабораторной работе № 4, чтение и перевод текста № 2	6 ч.	опрос во время занятия
5.	12-14 неделя	выполнение практического задания к лабораторной работе № 5, чтение и перевод текста № 3	6 ч.	опрос во время занятия
6.	15-17 неделя	выполнение практического задания к лабораторной работе № 6, чтение и перевод текста № 4	6 ч.	опрос во время занятия
7.	18 неделя	подготовка к зачёту – контрольному анализу индивидуального текста	4 ч.	собеседование
7 семестр. Раздел 2. Сравнительная грамматика славянских языков				
1.	4-5 неделя	Подготовка доклада/презентации на круглый стол по теме лабораторного занятия №1	2 часа	доклад/презентация/устный ответ
2	6-9 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 2: изучение теории и выполнение упражнений	4 часа	опрос во время занятия

3	10 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 3: изучение теории и выполнение упражнений	2 часа	опрос во время занятия
4	11-13 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 4: изучение теории, выполнение упражнений	2 часа	опрос во время занятия
5	14-15 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 5: изучение теории, выполнение упражнений	2 часа	опрос во время занятия
6	16-17 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 6: изучение теории, выполнение упражнений	2 часа	опрос во время занятия
7	18 неделя	Подготовка к лабораторному занятию 7: изучение теории, выполнение упражнений	2 часа	опрос во время занятия

Характеристика заданий для самостоятельной работы и методические рекомендации к их выполнению

К заданиям для самостоятельной работы по разделу 1 «Современный славянский язык (польский)» относятся следующие виды работы:

- 1) работа с учебной и справочной литературой – поиск ответов на вопросы лабораторной работы и составление конспекта по вопросам, составление таблицы «Polski alfabet»;
- 2) выполнение практических заданий и упражнений при подготовке к лабораторным работам;
- 3) чтение и перевод текстов с выполнением сравнительно-исторического и сопоставительного анализа;
- 4) выполнение контрольного анализа индивидуального текста.

Методические рекомендации

Задание 1. Используя любой учебник польского языка, ознакомьтесь с польским алфавитом и отразите его в таблице. Найдите ответы на вопросы, указанные в плане лабораторной работы. Ответы должны быть краткими, но содержательными.

Задание 2. Выполните указанные в плане лабораторной работы практические задания и упражнения. В случае затруднения вы можете обратиться к преподавателю за индивидуальной консультацией.

Задания 3, 4. Выполните задания по указанному тексту в соответствии со следующим алгоритмом:

1. Прочитайте текст: отметьте сложные для чтения места (сделайте упрощённую транскрипцию), обратите внимание на ударение, отсутствие качественной редукции гласных в безударной позиции, энклитики и проклитики. Подготовьтесь к чтению вслух на оценку.

2. Выполните перевод текста. Для этого необходимо выписать из словаря незнакомые слова, определить грамматические формы слов различных частей речи.

3. Выполните следующие задания по тексту:

3.1. Задания по фонетике и графике современного польского языка:

3.1.1. Укажите фонемы, которые в польском языке являются функциональными парными коррелятами по твёрдости-мягкости для фонем <t>, <d>, <s>, <z>, <r>. Приведите из текста примеры слов, в которых при словоизменении наблюдается чередование мягких и твёрдых фонем, например: *orzel* – *orła*. Укажите польские мягкие согласные, соответствующие русским мягким согласным [т’], [д’], [с’], [з’], [р’]. Приведите примеры слов из текста, иллюстрирующие эти русско-польские соответствия. Например: *opёл* – *orzel*.

3.1.2. Укажите, какими способами в польской графике обозначается мягкость согласных звуков: как обозначаются звуки [l’], [n’], [b’], [č’], [dź’], [š’], [ż’] на письме. Приведите из текста примеры слов, написание которых включает обозначение таких звуков.

3.1.3. Найдите в тексте слова с шипящими согласными звуками. Укажите обозначение этих звуков на письме.

3.1.4. Найдите в тексте все слова с буквами *ą* и *ę*. Распределите эти слова по следующим группам:

- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают носовые гласные [õ] и [ẽ];
- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают чистые (ртовые) гласные [o] и [e];
- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают сочетания [om] и [em];
- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают сочетания [on] и [en];
- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают сочетания [on’] и [en’];
- слова, в которых буквы *ą* и *ę* обозначают сочетания [oŋ] и [eŋ].

Укажите фонетические условия, в которых носовые гласные фонемы реализуются в данных вариантах.

3.1.5. Найдите в тексте все слова со звуком [u]. Покажите, какими буквами обозначается этот звук.

3.2. Задания по морфологии современного польского языка:

3.2.1. Найдите в тексте имена существительные. Определите тип склонения каждого существительного и его грамматическую форму, например: имя существительное женского типа склонения в форме родительного падежа единственного числа.

3.2.2. Найдите в тексте имена прилагательные и наречия, употребленные в форме сравнительной или превосходной степени. Отметьте показатели данных грамматических форм.

3.2.3. Найдите в тексте местоимения. Укажите начальную форму местоимения, определите его семантический разряд, охарактеризуйте грамматическую форму. Например: *nikogo* – отрицательное местоимение *nikt* в форме родительного падежа.

3.2.4. Найдите в тексте спрягаемые формы глагола. Дайте их полную характеристику, например: глагол в форме изъявительного наклонения, прошедшего времени, единственного числа, мужского рода, 3 лица.

3.2.5. Найдите в тексте причастия и деепричастия. Дайте их грамматическую характеристику, найдите суффикс – показатель данной грамматической формы.

3.3. Задания по сравнительно-исторической фонетике

3.3.1. Найдите в тексте слова, корни или приставки которых содержат звуковые сочетания, имеющие происхождение от праславянских сочетаний типа **tort*, **tolt*, **tert*, **telt*. Покажите результаты развития данных сочетаний на южнославянской и восточнославянской почве, иллюстрируя их соответствующими примерами из старославянского и современного русского языка. Например: корень польского слова *głowa* восходит к праславянскому сочетанию типа **tolt*; ср.: старославянское *глава*, русское *голова*.

3.3.2. Найдите в тексте слова с гласным [a], восходящим к [ě] (ǫ). Укажите фонетические условия, в которых [ě] перешёл в [a] в западнославянских языках. Какой звук в данных условиях находим на месте [ě] в русском языке? Покажите это на соответствующих примерах из русского языка.

3.3.3. Из найденных при выполнении задания 3.1.4 слов выберите те, в которых *q* или *ę* входит в состав корня. Распределите данные слова по двум группам:

- слова, в которых современный носовой гласный восходит к древнему непереднему носовому;

- слова, в которых современный носовой гласный восходит к древнему переднему носовому.

Какие фонетические результаты дал процесс развития древнеславянских носовых звуков в восточнославянских языках? Ответ проиллюстрируйте русскими соответствиями польских корней, представленных в тексте.

3.3.4. Найдите в тексте слова со звуком [e], происходящим от древних редуцированных гласных. Выбор аргументируйте. В каком случае современный польский звук [e] восходит к непреднему редуцированному [ь], а в каком случае – к переднему [ь]? Проиллюстрируйте ответ польско-русскими фонетическими соответствиями.

3.3.5. Найдите в тексте слова, в которых представлены результаты развития праславянских сочетаний *губной согласный + j*, *tj, *dj, *skj, *stj, *zgj, *zdj, *kt+гласный переднего ряда. Приведите русские слова или словоформы, представляющие соответствие приведённым из текста примерам.

К заданиям для самостоятельной работы по разделу 2 «Сравнительная грамматика славянских языков» относятся следующие виды работы:

1. Чтение учебно-методической и научной литературы по темам практических и лабораторных занятий – важная часть самостоятельного освоения курса. На самостоятельное изучение выносятся темы, или не вошедшие в основную проблематику курса и, таким образом, расширяющие теоретические представления студента, полученные на лекциях, или требующие тщательной, глубокой самостоятельной проработки в силу своей сложности. В совокупности знания, полученные на лекции и приобретённые путём самостоятельного чтения учебно-методической и научной литературы, позволят сформировать системные научные представления и концептуальное видение предмета изучения. Освоение теоретического материала курса проверяются способностью ответить на вопросы лабораторных, практических занятий, которые могут проводиться в форме круглых столов, дискуссий, мини-конференций.

2. Проведение занятий в форме круглых столов и мини-конференций предполагает подготовку студентами докладов с презентациями по предложенным темам. Наиболее удачные доклады могут быть рекомендованы к прочтению на общеуниверситетских мероприятиях (Днях славянской письменности и культуры, Днях открытых дверей для школьников, Дне родного языка).

3. Выполнение тематических упражнений, аспектный и комплексный пословный анализ текстов способствует усвоению теоретических знаний на практике и выработке навыков научного описания языковых фактов. Фонетический анализ явлений письменной эпохи и морфологический анализ (грамматическая характеристика слов в тексте) предполагает овладение методиками внешней (сравнение с фактами родственных языков в пределах языковой семьи) и внутренней реконструкции (сопоставление языковых фактов разных этапов языковой эволюции или системный анализ языковых отношений в реконструируемом языке). Образцы выполнения заданий даются на аудиторных занятиях.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

1. Устные ответы на теоретические вопросы практических и лабораторных занятий должны быть лаконичными и содержательными. Для этого рекомендуется на каждый теоретический вопрос писать краткий конспект-ответ.

2. Выступление на круглом столе должны представлять собой законченную мысль, чётко и грамотно сформулированную. Выступление с сообщением и/или с презентацией на мини-конференции должно быть кратким (не более 7-10 минут), содержащим изложение основных положений дискуссии и их анализ.

3. Выполнение упражнений по изучаемым темам, а также аспектный анализ текста выполняется письменно как домашнее задание и проверяются регулярно на каждом лабораторном или практическом занятии. При этом основным требованием к оформлению письменных ответов является соблюдение алгоритма анализа, усвоенного на аудиторных занятиях.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

1. Конспект оценивается по следующим критериям:
отлично – содержательный, структурированный конспект, тезисно отражающий весь материал по вопросу;
хорошо – отражён не весь материал по вопросу; либо конспект недостаточно структурирован; либо в нём допущены отдельные фактические ошибки;
удовлетворительно – конспект имеется, но выполнен некачественно, с грубыми ошибками;

неудовлетворительно – конспект отсутствует; либо текст, представленный в качестве конспекта, не способен выполнять своё предназначение – служить справочным материалом по теме.

2. Подготовка студента к лабораторной работе оценивается по результатам его работы на занятии:

отлично – студент активно работает на занятии, свободно ориентируется в материале, точно определяет сущность языковых явлений, грамотно их анализирует;

хорошо – студент ориентируется в материале, определяет сущность языковых явлений, умеет анализировать языковой материал, но при этом допускает ошибки в анализе и интерпретации;

удовлетворительно – студент ориентируется в материале, затрудняется с ответами, но с помощью наводящих вопросов и реплик определяет сущность языковых явлений, в целом справляется с анализом языкового материала, но при этом допускает ошибки;

неудовлетворительно – материал незнаком студенту, он не понимает смысла вопросов, отвечает не на заданный вопрос, отказывается от ответа.

3. Выполнение работы над текстом (чтение, перевод, анализ) оценивается следующим образом:

отлично – задание выполнено полно и грамотно, допускаются единичные несущественные недочёты;

хорошо – задание выполнено достаточно полно и в целом грамотно, помимо несущественных недочётов допущены от 1 до 3 фактических ошибок;

удовлетворительно – задание выполнено, но допущены грубые ошибки, либо задание выполнено не полностью;

неудовлетворительно – задание не выполнено, допущено большое количество грубых ошибок, свидетельствующих о том, что материал не освоен студентом.

4. Выступления на круглом столе и/или сообщения на мини-конференции, устные ответы на лабораторных занятиях оцениваются следующим образом. Оценка «отлично» - полное, глубокое понимание проблемы, ответ выстроен логично, аргументированно, без отступлений от главной темы, свободное порождение высказывания, грамотная речь. Оценка «хорошо» - полное, глубокое понимание проблемы, ответ выстроен логично, аргументированно, без отступлений от главной темы, но речь скованная, содержит речевые и стилистические ошибки. Оценка «удовлетворительно» - понимание проблемы продемонстрировано, но ответ выстроен без

аргументации, есть трудности с порождением и адекватным выражением собственной мысли. Оценка «неудовлетворительно» - нет ответа на вопрос.

5. Домашние письменные работы – упражнения и аспектный разбор текстов – оцениваются по принципу «зачтено/не зачтено», при этом «не зачтено» ставится в случае полностью неправильного выполнения задания или отсутствия такового, возникшие трудности, ошибки в трактовке языковых фактов обсуждаются на занятии.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков»
Направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль «Преподавание русского языка и литературы»
Форма подготовки очная

Владивосток
2016

Паспорт ФОС
по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	знает	<ul style="list-style-type: none"> • традиционные и современные методы и методики диахронического анализа языковых единиц; • суть основных концепций происхождения языковых явлений и их авторов
	умеет	<ul style="list-style-type: none"> • с помощью научных методов (сравнительно-исторического, метода структурного анализа, функционального) и методик (внешней и внутренней реконструкции, относительной хронологии) определять происхождение языковых единиц, их положение в системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка; • производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм и демонстрировать основные этапы их эволюции; • анализировать различные концепции истории русского языка, реферировать научные источники и излагать основные положения теорий и гипотез в виде конспекта (блок-схемы), презентации и/или доклада на конференции (круглом столе)
	владеет	<ul style="list-style-type: none"> • понятийным аппаратом современной истории языка и лингвистической компаративистики; • навыками реконструкции праязыковых (праславянских) форм и навыками анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития русского языка • навыками обработки теоретического материала дискуссионного характера
ПК-1 способность применять полученные знания в области теории и истории языка (языков) и литературы	знает	пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности

(литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	умеет	применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
	владеет	навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-7 готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися	знает	методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися
	умеет	распространять и популяризовать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися
	владеет	базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Современный славянский язык (польский)	ОПК-2	Знает: традиционные и современные методы и методики диахронического анализа грамматических единиц; основные концепции реконструкции исходной морфологической системы; основные процессы в области грамматики дописьменной и письменной эпохи, их причины и следствия	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста
			Умеет: с помощью научных методов (сравнительно-исторического, метода структурного анализа) и методик (внешней и внутренней	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	

			<p>реконструкции, относительной хронологии) определять происхождение грамматических форм, их положение в морфологической системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка; производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм – фонетического состава корневых и аффиксальных морфем</p>		
			<p>Владеет: навыками пословного морфологического анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития русского языка</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	
		ПК-1	<p>Знает: пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	<p>собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста</p>
			<p>Умеет: применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)</p>	

			Владеет: навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	
		ПК-7	Знает: методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	собеседование (УО-1) – контрольный анализ индивидуального текста
			Умеет: распространять и популяризировать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	
			Владеет: базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	устный опрос (УО-2) выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)	
2	Раздел II. Сравнительная грамматика славянских языков	ОПК-2	Знает: традиционные и современные методы и методики диахронического анализа грамматических единиц; основные концепции реконструкции исходной морфологической системы; основные процессы в области грамматики дописьменной и письменной эпохи, их причины и следствия	Доклад/выступление на круглом столе по теме лабораторной работы 1. Устный ответ на лабораторном занятии по теме 2-5.	Собеседование по вопросам к зачёту (УО-1)
			Умеет: с помощью научных методов (сравнительно-	Система упражнений для лабораторных работ по темам 2-5.	

			<p>исторического, метода структурного анализа) и методик (внешней и внутренней реконструкции, относительной хронологии) определять происхождение грамматических форм, их положение в морфологической системе и особенности функционирования на разных этапах эволюции языка; производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм – фонетического состава корневых и аффиксальных морфем</p>	
			<p>Владеет: навыками пословного морфологического анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития славянских языков</p>	<p>Анализ текстов в ходе лабораторных работ по темам 2-5</p>
		ПК-1	<p>Знает: пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Теоретические вопросы к лабораторным занятиям по темам 1-5</p>
			<p>Умеет: применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и</p>	<p>Подготовка доклада по темам лабораторных работ</p>

			интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	
			Владеет: навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности	Комплексный лингвистический анализ современного или древнего славянского текста.
		ПК-7	Знает: методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	Устный ответ на лабораторных занятиях по темам 1-5
			Умеет: распространять и популяризировать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися	Подготовка выступления в рамках научно-просветительских мероприятий
			Владеет: базовыми методами и приемами популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	Выступление на научно-просветительских мероприятиях

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	критерии	показатели
--------------------------------	--------------------------------	----------	------------

<p>ОПК-2</p> <p>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<p>традиционные и современные методы и методики диахронического анализа языковых единиц; суть основных концепций происхождения языковых явлений и их авторов</p>	<p>знание традиционных и современных методов и методик диахронического анализа; представление о существующих в науке концепции происхождения языковых явлений</p>	<p>способность демонстрировать знания о методах и методиках диахронического изучения языковых явлений в рамках научных бесед, дискуссий, в процессе научно-исследовательской работы; способность кратко, но содержательно передавать суть существующих в науке теоретических концепций и гипотез о происхождении языковых явлений</p>
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<p>с помощью научных приёмов (сравнительно-исторического, метода структурного анализа, функционального) и методик (внешней и внутренней реконструкции, относительной хронологии) определять происхождение языковых единиц, их положение в системе и особенности функционирования на разных этапах</p>	<p>умение осуществлять лингвистический анализ языковых явлений с привлечением методов и методик сравнительно-исторического, историко-сравнительного и структурного анализа; умение реферировать теоретические положения, творчески перерабатывать и передавать содержание концепций в виде опорных конспектов,</p>	<p>способность дать историко-лингвистическую интерпретацию как отдельному языковому явлению (слову, грамматической форме, синтаксической конструкции), так и целому тексту. способность представлять теоретический материал в виде схем, таблиц, конспектов, использовать эти материалы при подготовке к выступлению на круглом столе или конференции.</p>

		<p>эволюции языка; производить реконструкцию праязыковых (праславянских) форм и демонстрировать основные этапы их эволюции; анализировать различные концепции истории русского языка, реферировать научные источники и излагать основные положения теорий и гипотез в виде конспекта (блок-схемы), презентации и/или доклада на конференции (круглом столе)</p>	<p>блок-схем и таблиц для успешного использования материала в процессе выступления/презентации на круглом столе/конференции</p>	
	<p>владеет (высокий)</p>	<p>понятийным аппаратом современной истории языка и лингвистической компаративистики; навыками реконструкции праязыковых</p>	<p>владение понятийным аппаратом истории языка и сравнительно-исторического языкознания; владение навыком применения методов и методик</p>	<p>способность дать самостоятельную историко-лингвистическую оценку языковому явлению в современных славянских языках (русском, польском) и мёртвых славянских языках (на основе анализа фрагментов древних текстов)</p>

		(праславянских) форм и навыками анализа текстов, принадлежащих к разным эпохам развития русского языка навыками обработки теоретического материала дискуссионного характера	историко-лингвистического исследования языковых явлений	
ПК-1 способность применять полученные знания в области теории и истории языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	знает (пороговый)	пути и возможности самостоятельного получения новых знаний в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации текста с целью дальнейшего использования их в собственной научно-исследовательской деятельности	знание путей и возможностей получения новых знаний в области сравнительной грамматики славянских языков	способность демонстрировать знания и представления о новых достижениях в науке в области сравнительно-исторического языкознания
	умеет (продвинутый)	применять полученные знания в области теории и истории языка, филологического анализа и интерпретации	умение использовать полученные знания в области сравнительно-исторической грамматики славянских	способность применять полученные знания в области сравнительно-исторической грамматики славянских языков в собственной научно-исследовательской деятельности

		текста в собственной научно-исследовательской деятельности	языков в собственной научно-исследовательской деятельности	
	владеет (высокий)	навыками самостоятельного поиска и переработки новой информации, применения и интерпретации полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности	владение навыками самостоятельно поиска и переработки информации, интерпретации и использования в собственной научно-исследовательской деятельности	способность находить необходимую научную информацию и использовать её в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-7 готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися	знает (пороговый)	методы и приемы распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	представление об основных методах и приемах распространения и популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	способность демонстрировать полученные на занятиях знания о методах и приемах распространения и популяризации филологических знаний
	умеет (продвинутый)	распространять и популяризовать филологические знания в воспитательной работе с обучающимися	умение распространять и популяризовать филологические знания	способность участвовать в популяризаторских и научно-просветительских акциях в качестве участника дискуссии или лектора
	владеет (высокий)	базовыми методами и приемами	владение методами и приемами	способность организовывать филологические

		популяризации филологических знаний в воспитательной работе с обучающимися	распространения и популяризации филологического знания в воспитательной работе с обучающимися	просветительские и популяризаторские акции.
--	--	--	---	---

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Сравнительная грамматика славянских языков»

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков» проводится в форме контрольных мероприятий по оцениванию фактических результатов обучения студентов (круглый стол, дискуссия в рамках мини-конференции (УО-4), устный опрос на занятии (УО-2), выполнение разноуровневых заданий (ПР-11)) и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятии, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Характеристика процедур оценивания в привязке к используемым оценочным средствам:

Круглый стол, дискуссия в рамках мини-конференции (УО-4) предполагает проверку усвоения сложных теоретически ёмких тем, связанных с неоднозначным решением теоретических проблем в истории науки и в современной лингвистике. Участие студента в дискуссии оценивается следующим образом:

отлично – студент активно участвует в дискуссии, говорит по существу, демонстрируя владение материалом, грамотно и внятно аргументирует свою точку зрения;

хорошо – студент заинтересованно участвует в дискуссии, говорит по существу, в целом грамотно аргументирует свою точку зрения, но при этом испытывает отдельные затруднения, неуверенность, допускает недочёты;

удовлетворительно – студент участвует в дискуссии (возможно, даже и активно), но не всегда говорит по существу, допускает фактические и логические ошибки в аргументации, испытывает существенные затруднения в формулировках;

неудовлетворительно – студент не участвует в дискуссии, при попытках преподавателя вовлечь его в дискуссию обнаруживает непонимание смысла вопросов, отвечает не на заданный вопрос, отказывается от ответа.

Кроме того, проверяется способность создавать текст выступления, отбирать материал для доклада и презентации, произносить его (с соблюдением риторических принципов).

Устный опрос на занятии в форме собеседования (**УО-1**) предполагает проверку освоения теоретического материала по соответствующей теме и способность содержательно, корректно и логично отвечать на вопросы. Работа студента на занятии оценивается следующим образом:

отлично – студент активно работает на занятии, свободно ориентируется в материале, точно определяет сущность языковых явлений, грамотно их анализирует;

хорошо – студент ориентируется в материале, определяет сущность языковых явлений, умеет анализировать языковой материал, но при этом допускает отдельные ошибки в анализе и интерпретации;

удовлетворительно – студент ориентируется в материале, затрудняется с ответами, но с помощью наводящих вопросов и реплик определяет сущность языковых явлений, в целом справляется с анализом языкового материала, но при этом допускает отдельные грубые ошибки;

неудовлетворительно – материал незнаком студенту, он не понимает смысла вопросов, отвечает не на заданный вопрос, отказывается от ответа.

Конспект (ПР-7) – продукт самостоятельной работы обучающегося, направленной на воспроизведение фрагментов чужого текста (чужих текстов), отражающих наиболее значимую информацию, содержащуюся в тексте-первоисточнике. В курсе «Сравнительная грамматика славянских языков» текст конспекта учебных материалов проверяется только в тех случаях, когда требуется дополнительный контроль деятельности

недостаточно мотивированного студента. Оценка, как правило, не формализованна: для указанной цели часто достаточно оценки самого наличия конспекта. При необходимости даётся более формализованная оценка по следующим критериям:

отлично – содержательный, структурированный конспект, тезисно отражающий весь материал лекции;

хорошо – отражён не весь материал лекции; либо конспект недостаточно структурирован; либо в нём допущены отдельные фактические ошибки;

удовлетворительно – конспект имеется, но выполнен некачественно, с грубыми ошибками;

неудовлетворительно – конспект отсутствует; либо текст, представленный в качестве конспекта, не способен выполнять своё предназначение – служить справочным материалом по теме.

Выполнение разноуровневых заданий (ПР-11). В курсе «Сравнительная грамматика славянских языков» используются задания репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины. Задания даются заранее – в плане для подготовки к каждому лабораторному занятию, студент пытается выполнять их самостоятельно в ходе подготовки к занятию, затем на занятии один из студентов выполняет задание у доски, остальные вносят корректировки в домашние записи либо полностью записывают выполнение задания в тетрадь. Оценка ставится за работу у доски:

отлично – студент выполнил задание без затруднений и без ошибок;

хорошо – студент выполнил задание без затруднений, но допустил небольшое количество (1-3) ошибок, при указании на ошибки самостоятельно их исправлял;

удовлетворительно – студент выполнил задание, но испытывал затруднения, допускал ошибки, нуждался в наводящих вопросах;

неудовлетворительно – студент не справился с заданием; либо отказался отвечать у доски (при этом не может предъявить письменное выполнение задания).

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Промежуточная аттестация проводится в 6 и 7 семестрах в форме зачёта. В 6 семестре формой промежуточной аттестации является собеседование по контрольному анализу индивидуального текста, выполненному в соответствии с освоенной методикой (алгоритмом).

В 7 семестре зачёт выставляется по совокупности выполненных в течение семестра форм активности студента (посещение занятий, устные ответы на занятиях, выполнение письменных работ и заданий к лабораторным занятиям). Если студент пропустил более 50% аудиторных занятий или выполнил менее 50% заданий, зачёт предполагает устное собеседование по вопросам.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

3 курс, 6 семестр

Задание для контрольного анализа индивидуального текста

1. Возьмите художественный, публицистический или научный текст на польском языке объёмом 3 страницы. Примечание: каждый студент работает с индивидуальным текстом, зачёт по одному и тому же тексту у разных студентов не принимается.

2. Прочитайте указанный фрагмент текста.

3. Переведите указанный фрагмент текста. Охарактеризуйте грамматические формы указанных слов.

4. Объясните происхождение указанных гласных и согласных звуков и звуковых сочетаний. Приведите соответствия из русского и старославянского языков.

5. Найдите в тексте слова, которые содержат звуковые сочетания, имеющие происхождение от праславянских сочетаний типа **tort*, **tolt*, **tert*, **telt*; звуки, восходящие к [ě] (ѣ), к редуцированным гласным, к сочетаниям *губной согласный + j*, **tj*, **dj*, **skj*, **stj*, **zgj*, **zdj*, **kt+гласный переднего ряда*. Приведите соответствия из русского и старославянского языков.

4 курс, 7 семестр

Вопросы к зачёту

1. Введение. Предмет сравнительной грамматики славянских языков. Метод сравнительной грамматики. Источники изучения. Возможности

относительной хронологии языковых процессов дописьменной эпохи.
Способы внешней и внутренней реконструкции.

2. Современные славянские языки. Их классификация.
3. Индоевропейские языки. Индоевропейский праязык.
4. Проблема балто-славянских языковых отношений.
5. Праславянский язык. Древнейшее диалектное членение праславянского языка. Проблема периодизации славянских языков в дописьменную эпоху.
6. Звуковой состав праславянского языка (исходная система). Отношение праславянского вокализма и консонантизма к индоевропейскому. Структура слога. Интонация. Ударение.
7. Ранние звуковые изменения. Утрата гласных сонантов. Переход конечного $*-m > *-n$. Изменение $*s > *ch$. Результаты наиболее ранних изменений по аналогии.
8. Эпоха смягчения. Ассимиляция согласных с $*j$. Относительная хронология процесса. Смягчение задненёбных согласных (I палатализация).
9. Изменение гласных после мягких согласных. История $*e$ (долгого). Деллабиализация гласных $*u$ (краткого), $*u$ (долгого), $*o$.
10. Закон открытого слога. Звуковые изменения в эпоху действия закона (тенденции) открытого слога.
11. Утрата конечных согласных. Изменение слогораздела. Развитие протез. Упрощение групп согласных. Изменение дифтонгических сочетаний с неслоговыми $*u$, $*i$. Последовательность этих изменений. Изменение дифтонгических сочетаний с носовыми сонантами. Качество носовых гласных в разных праславянских диалектах.
12. Изменение задненёбных согласных в соседстве с гласными переднего ряда (II и III палатализации).
13. Судьба долгих мягких согласных $*t$ и $*d$ в праславянских диалектах.
14. Изменение дифтонгических сочетаний с плавными (с гласными полного образования, с редуцированными гласными; в середине слова, в начале слова).
15. Фонетические процессы конца слова, начала слова.
16. Ранние фонетические процессы в отдельных славянских языках.
17. Утрата носовых гласных.
18. Судьба редуцированных гласных. Последствия падения редуцированных.
19. Изменение $e > o$.
20. История аканья.

Критерии выставления оценки студенту на зачёте по дисциплине «Сравнительная грамматика славянских языков»

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка экзамена (зачёта)	Требования к сформированным компетенциям
5	Зачтено (отлично)	Оценка «отлично» (зачтено) выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, чётко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причём не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал учебной и монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приёмами выполнения практических задач.
4	Зачтено (хорошо)	Оценка «хорошо» (зачтено) выставляется студенту, если он твёрдо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приёмами их выполнения.
3	Зачтено (удовлетворительно)	Оценка «удовлетворительно» (зачтено) выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
2	Не зачтено (неудовлетворительно)	Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено) выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большим трудом выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

**Оценочные средства для текущей аттестации
3 курс, 6 семестр**

Текст № 1

Helena Bechlerowa

O kotku, który szukał czarnego mleka

Był raz biały kotek, który miał przyjaciela – czarnego kotka. Biały kotek koniecznie chciał być taki sam, jak jego przyjaciel.

– Po co ci to? – pytał ten czarny. – Mnie wcale nie przeszkadza, że ty jesteś inny niż ja.

– A ja bym wolał być taki sam – mówił biały. – I będę taki, zobaczysz!

Kogo tylko spotkał, pytał, co robić, żeby być czarnym.

Sowa, która po nocy lata, poradziła mu:

– Jeżeli przez trzy dni i trzy czarne noce będziesz siedział w czarnej piwnicy, staniesz się czarny. Możesz mi wierzyć, stara jestem i mądra.

Siedział biały kotek w ciemnej piwnicy, światła nie widział. Wyszedł i przejrzał się w lusterku. Jak był biały, tak został, tylko schudł trochę, bo nic nie jadł przez trzy dni w tej czarnej piwnicy.

Wrona, która siadywała na kominie, dała inną radę.

– Czy próbowałaś wyskoczyć kominem? – pytała kotka.

– Nie.

– Spróbuj. Zobaczysz, nikt cię nie pozna, tak się odmienisz.

Zakradł się kotek do komina i po chwili kominem wyskoczył na dach.

– Czarniejszego kota, jak żyję, nie widziałam! – zachwyciła się wrona.

I kotek nie mógł się nacieszyć. Ale radość trwała tylko jeden dzień. Drugiego dnia wiał straszny wicher. Jak dmuchnął, zwiął czarne sadze z kotka. Biały kotek nie był teraz ani czarny, ani biały, tylko brudny. Mył się pół dnia. A przez drugie pół martwił się na nowo.

– Źle mi radziła sowa, źle radziła wrona. Pójdę do żaby.

Ale żaba była zielona i знаła się tylko na zielonym kolorze. Na ten kolor kotek nie miał ochoty.

– Zapytam sroki. Ona jest trochę czarna, trochę biała. Może dobrze poradzi...

Sroka kiwała głową, udawała bardzo mądrą. Wreszcie powiedziała:

– Musisz pić czarne mleko.

– Skąd ja wezmę czarnego mleka? – pyta kotek.

– Od czarnej krowy. Od takiej, która nie ma ani jednej białej plamki.

Wziął kotek dzbanuszek i poszedł szukać czarnej krowy.

Wcale to nie było łatwe. Każda miała jakąś plamkę białą.

Nareszcie znalazł zupełnie czarną krowę. Stała w lesie, jadła czarne jagody i patrzyła wokoło czarnymi oczami.

– No, ta na pewno da mi czarnego mleka! – ucieszył się kotek i prosi: – Czarna krowo, daj mi czarnego mleka!

Krowa mruknęła coś pod czarnym nosem i dała kotkowi... białego mleka.

Kotek o mało się nie rozplakał. „To pewnie dlatego, że jest dzień. W dzień nawet czarne mleko wydaje się białe...” – pomyślał kotek.

Przyszedł do krowy w nocy. Krowa chętnie dała kotkowi mleka. Wypił pół dzbanka. Rano przejrzał się w lusterku. Był biały. I reszta mleka w dzbanku też była... biała. Wrócił biały kotek do swojego czarnego przyjaciela.

– Nie znalazłem czarnego mleka. Nie będę szukał więcej!

Został z czarnym kotkiem.

I zaraz wypili obaj z dzbanka białe mleko.

ТЕКСТ № 2

Jak Maćko Kwasizur przechytrzył diabła Chmielorza

bajka (legenda) warszawska

W XVI wieku w Warszawie żył rycerz Maćko Kwasizur. Odznaczał się wyjątkowym męstwem nie tylko na polu bitwy. Wieść niesie, że pewnej nocy Maćko wraz z druhami biesiadował w gospodzie. I coraz głośniej przechwalał się, że da radę każdemu, nawet samemu diabłu.

Na te słowa z ciemnego kąta gospody wyskoczył diabeł Chmielorz. Diabeł słyszał przechwałki Maćka. Ale powiedział, że chce to usłyszeć jeszcze raz. Rycerz nie był tchórzliwy, powtórzył więc diabłu prosto w twarz, że może go przechytrzyć. I zaproponował zakład.

Diabeł Chmielorz sam z ławy nie wstanie. Słyszając tak banalne zadanie, diabeł wybuchnął śmiechem. A zgromadzeni w gospodzie ludzie zaczęli prosić Maćka, aby się wycofał. Nic z tego. Rycerz trwał przy swoim. Chmielorz ochoczo przyjął zakład i usiadł na ławie. A Maćko usiadł obok.

Mężczyzna jeszcze raz powtórzył wszystkim zakład. Diabeł usiadł na ławie, a potem wstał, chichocząc jak łatwo wygrał. Ale wraz z diabłem wstał i Maćko. Za każdym razem gdy diabeł się podnosił, podnosił się również rycerz. I wtedy wszyscy wszyscy zrozumieli, o co chodziło w zakładzie. Sam diabeł z ławy nie wstawał, bo przecież razem z nim wstawał Maćko Kwasizur.

Tak oto rycerz przechytrzył diabła, wygrywając dzban miodu, worek złotych monet i dziesięcioletnią diabelską służbę. Maćko kupił łódź i zajął się

przeprawianiem towarów z Warszawy do Gdańska. A o swoje towary był spokojny. Przecież czuwał nad nimi sam diabeł.

Текст № 3

Tygrysek na słoneczniku

bajka rosyjska

W dalekiej tajdze usyryjskiej, mieszkał sobie tygrysek. Pewnej zimy, biegł tygrysek przez las.

W ciszy, z wierzchołka starego cedru, nagle doleciało głucho sapanie.

– Wujku cedrze – tygrysek zapukał łapką w pień drzewa – wujku cedrze, czy to ty tak głośno śpisz?

Spod korzeni drzewa wyskoczył burunduk.

– Co się stało? Czy już wiosna?

– Wujaszku burunduku! Pozwól mi się ogrzać!

– Wejdz, proszę.

A z wierzchołka cedru dolatywało smaczne pochrapywanie.

«Kto tam tak chrapie?» – pomyślał tygrysek, wspiął się na drzewo i zajrzał do dziupli.

W dziupli spała usuryjska niedźwiedzica, tuląc do białej piersi trzy niedźwiadki.

– Ciociu niedźwiedzico, pozwól mi się ogrzać!

– Wejdz, proszę.

Wlazł tygrysek do dziupli, ale właśnie wtedy niedźwiedzica westchnęła, a westchnęła tak potężnie, że wymiotła tygryska z dziupli. Mały tygrysek upadł w śnieg.

Zahuczało w tajdze, zaszumiało, spadł śnieg. Zakopał się w śniegu tygrysek po same uszy, zwinął się w kłębuszek, a nad nim szalała śnieżna zamieć.

Nagle, tygrysek zobaczył w śnieżnej zaspie pestkę słonecznika. Pochuchał na nią – i pojawił się zielony kielek. Otoczył go tygrysek łapami, na łapach położył głowę i zasnął, wsłuchując się w odgłosy śnieżnej zawieruchy.

Podczas gdy tygrysek spał, ogrzała się pestka i kielek zaczął roznać, rosnać...

Aż wyrósł pośród tajgi słonecznik.

Słonecznik przerósł drzewa w tajdze i unióś tygryska do samego nieba.

Obudził się burunduk i niedźwiadki. Wspięli się na wysoki słonecznik, a tam tygrysek smacznie śpi. Obudziły go zwierzątka.

– Jak się tu dostałem? - zdziwił się tygrysek.

– Ty ogrzałeś pestkę – wyjaśnił mu mądry bunduruk – a teraz ona ogrzała ciebie.

Przyszło piękne, gorące i suche lato. Tygrysek troszczył się o słonecznik, żeby miał chłodniej. Swoimi pazurami grabił ziemię, a niedźwiadki przynosiły wodę z rzeki i podlewały słonecznik. Dobrze jest tygryskowi. Dobrze jest wszystkim zwierzątkom.

Nadeszła jesień. Pewnego wieczora zebrali się przyjaciele na słoneczniku: zajadają jagody, chrupią orzechy.

– Ach, jak tu dobrze – powiedział burunduk – i jaki wspaniały stąd widok.

– Żebyśmy tak mogli mieszkać wszyscy na słoneczniku! – westchnęły niedźwiadki.

Nagle zawiął chłodny, jesienny wiatr. Zakołysał się słonecznik. Rozbiegli się do domów burunduk i niedźwiadki. Tygrysek został sam. Tygryskowi zachciało się spać, ale słonecznik skłonił się ku samej ziemi od wiatru i śniegu. Zasmucił się tygrysek. Wsunął się tygrysek pod czapę słonecznika i zobaczył na ziemi kilka ostatnich pestek. Zebrał je do kupki, przytulił do siebie i zasnął.

W czasie zimy, pośród tajgi wyrósł cały bukiet słoneczników. Rozkwitły wielkie kwiaty, a na nich siedziały wszystkie usyryjskie zwierzęta i ptaki.

A na najwyższym słoneczniku słodko śpi tygrysek.

Текст № 4

Tańczące trzewiczki

bajka polska

na podstawie baśni Jana Christiana Andersena «Czerwone buciki»

Żyła raz sobie, bardzo próżna dziewczynka. Mówili na nią Marynka. Mieszkała w wiosce za miasteczkiem razem ze swoją mamusią. Całymi dniami, o niczym innym nie myślała, jak tylko o strojach i zabawach. Potrafiła godzinami przeglądać się w lustrze, czesać włosy i wplatać weń kolorowe wstążki. Mamusia ręce załamywała, sąsiedzi się śmieli z takiego leniwego dziewczyska.

– Marynko, opiel grządki w warzywniaku! - prosiła matka.

– Nie mogę! zielsko rączki mi pobrudzi – odburknęła próżna córka.

I o co ją matula poprosi, wciąż słyhać te same wymówki.

Daremnie matka mówiła:

– Marynko! Wypędź Krasulę na pastwisko!

– Nie mogę, słońce twarz mi spieczę, a wiatr włosy potarga! - odpowiada dziewczyna.

Kiedyś dała jej matka pieniądze i rzeczce:

– Idź na targ Marynko i kup soli. Ale nie marudź po drodze, bo soli rychło potrzebuję. No migiem mi tu, pospiesz się córuniu!

Zaplotła Marynka wstążkę we włosy, założyła czepek, do rączki wzięła koszyk i poszła do pobliskiego miasteczka.

Idzie, idzie drogą, podśpiewuje, w każdej sadzawce przejrzeć się musi, w każdym strumyczku i potoczku. Za nic ma prośbę mamy, aby się pospieszyć, bo soli do obiadu zabrakło.

A w miasteczku, dzień targowy. Wszędzie gwarno, szumno, tłoczno, a przy tym głośno i wesoło. Kramów i straganów cała moc. A na każdym inne cudeńka. Gdzie nie spojrzeć tam w bród przeróżnych towarów: paciorków, szklanych koralików, błyskotek, cekinów, zamorskich tkanin i kwiecistych chust bez liku. Krąży Marynka od straganu, do straganu, ogląda towary, zachwyca się, uśmiecha przymilnie. Oczy jej błyszczą, rumieniec pokrył lico. Aż chciałoby się wszystkiego dotknąć...wszystko przymierzyć! Ach...rozmarzyła się dziewczynka.

Nagle, wśród gwaru usłyszała Marynka wołanie:

– Trzewiczki sprzedaję! Safianowe! Miękkie, tylko do tańca! Tylko u mnie! Nie drogo! Do tańca!

Zaciekawiona dziewczyna podeszła do kramu i grzecznie pyta:

– Ile kosztują? - i już wie, że musi buciki kupić, choćby nie wiadomo co miało się stać.

– Niedrogo panienko. Talara! - odpowiada kupiec, trzymając w dłoni śliczne trzewiczki z czerwonej, delikatnej skórki.

– To akurat tyle, ile mama dała na sól! – klaszcze w dłonie uradowana dziewczyna.

Marynka ochoczo trzewiczki przymierza, stópkę wyciąga, ogląda bucik na nóżce, cmoka z zachwyty.

Pasują doskonale! Jak ulał! Jak dla niej szyte!

– Tylko do tańca! ... Tylko do tańca... – mamroce pod nosem stary kupiec.

Ale Marynka tego nie słyszy, bo cała jej uwaga skupiona jest na jej nowym, strojnym nabytku. Dziewczynka zaczyna przytupywać, podskakiwać, podrygiwać.

– Co to? – dziwi się Marynka. – Bo nagle, jakaś siła ukryta w trzewiczkach zmusza ja do płaśów.

A stary kupiec ręce zaciera i woła:

– Tylko do tańca! Tylko do tańca!

Marynka czuje, że nie panuje już nad własnymi nóżkami, które wymachują i płaśają wesoło jak by im cała wiejska kapela przygrywała! Chce się zatrzymać, ale nie może! Coraz szybciej przebierać musi nóżkami w czerwonych trzewiczkach, coraz szybciej i szybciej...

Jak wicher przeleciała przez rynek... i popędziła gościńcem! Nóżki ją gnają dalej i dalej. Szybciej i coraz szybciej...

– Kto się nade mną zlituje?! – woła przerażona.

– Nikt!! – słyszy jakby z oddali głos kupca z jarmarku. – Tak długo będziesz tańczyła dopóki nie zedrzesz trzewiczków!

– Ach! Jak strasznie zostałam ukarana! – szlocha dziewczynka.

Noc się zbliżała, a czerwone trzewiczki nie ustawały w morderczym tańcu. Niosły dziewczynę coraz dalej i dalej, przez pola, las i łąki.

Poniosły w końcu Marynkę, polna dróżką, prosto ku kręcącym się wiatrakom.

Wielka łapa wiatraka porwała dziewczynkę i uniosła do góry wysoko. W pędzie spadł Marynce jeden trzewiczek. Z młyna wybiegli ludzie, zaniepokojeni wrzaskiem.

– Patrzcie, czarownica leci na księżyc! – szeptali załęcznieni.

Ale to nie czarownica tylko Marynka kręci się na skrzydle wiatraka! Bez ustanku, bez umiaru, kręci się wiatrak napędzany siłą wiatru.

Za chwilę dziewczynka ... buch...! Na miękką trawę spadła z wysokiego wiatraka. Uff! Przez moment wydawało się, że czarodziejska moc trzewiczków opadła. Ale gdzież tam! Poderwały się nóżki Marynki i dalej, że w tany.

Nagle powiał jeszcze silniejszy wiatr, niebo zakryły sino-szare chmury. Zagrzmiało, zahuczało i spadł ulewny deszcz. Mimo tej niepogody, czarodziejska moc nadal, bezlitośnie gna Marynkę przez polne bezdroża. Wiatr poszarpał i podarł jej sukienkę, deszcz przemoczył do suchej nitki, koszyczek już dawno zgubiła nie wiadomo gdzie i kiedy.

Wreszcie, gdzieś na leśnej ścieżce w głębi mrocznego lasu, spadł dziewczynce z nóżki, drugi zaczarowany trzewiczek. Odetchnęła Marynka, przysiadła umęczona na chwilę. Zapłakała z radości, czy to ze strachu, nie wiadomo.

Potem, w swej podartej sukieneczynie, brudna, bosa, obdrapana i głodna, pokuśtykała pokornie do swojej wioski. W oddali, zobaczyła na ganku chatki swoją mamusię i rozplakała się Marynka z radości.

Odtąd, jak powiadają ludzie we wsi, Marynka zmieniła się nie do poznania. Uśmiechnięta, zawsze skora do pomocy, ciągle zapracowana, ciągle w ruchu.

Aż miło popatrzeć.

4 курс, 7 семестр

Темы докладов на круглый стол

1. «Рассуждение о славянском языке» А.Х. Востокова как первый опыт систематического применения сравнительно-исторического метода к славянскому языковому материалу.
2. Младограмматический этап развития сравнительной грамматики славянских языков (К. Бругман, А. Лескин, В. Вондрак). Критика положений младограмматизма (Ф.Ф. Фортунатов, И.А. Бодуэн де Куртенэ).
3. Сравнительная грамматика славянских языков с н. XX в. и до наших дней: обогащение методами, выработанными в результате развития структуралистского и других подходов к изучению языка. Славистическое наследие Н.С. Трубецкого.
4. Балто-славянская проблема. Теории балто-славянского праязыкового единства, балто-славянского параллелизма и балто-славянской общности.